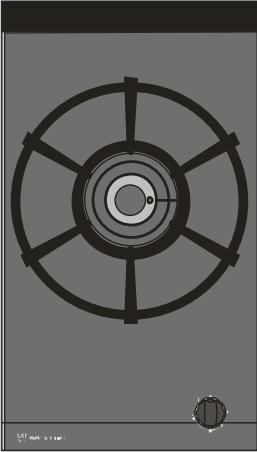




V-ZUG (ش م م)



تعليمات التشغيل

لـ : GK11TTG

وكيفية إستخدامها بالغاز البلدي المتدفق بقوة 10 ميليبار

جدول المحتويات

4	إحتياطات الأمان
7	جهازك الجديد الخاص بك
8	الموقد
8	التشغيل الآلي "الأوتوماتيكي"
8	نظام السلامة
9	إطفاء الموقد
9	مستوى الطاقة
9	تحذيرات
10	المقالي المتناسبة
10	مقلاة الwok
11	أكسسوارات "ملحقات"
11	دعم إضافي لمقلاة ووك
11	دعم إضافي لجهاز صنع القهوة
11	توصيات تتعلق بالطبخ
12	الإحتياطات اللازمة قبل التشغيل
13	كيفية التنظيف والصيانة
13	كيفية التنظيف
13	منتجات غير صالحة الإستعمال
14	الصيانة
15	أخطاء
17	خدمة المساعدة الفنيّة
17	شروط الضمان
17	إستخدام الأجهزة والتعبئة والتغليف
17	طرق إدارة النفايات المتناسبة مع البيئة

أعزأؤنا الزبائن الكرام ،

تهانينا على إختياركم هذا . نشكركم على إختياركم بشراء واحدة من أجهزتنا الحديثة والتي يتم تصنيعها من قبلنا باستخدام مواد وظيفية مناسبة من أعلى مستويات الجودة والتي تخضع لتدقيق صارم بما يتعلق بالجودة في جميع مراحل عملية التصنيع بأسرها .

يتم من قبلنا بدقة إختبار كل جهاز على حدة لضمان أن يلبي جميع المطالب الخاصة بكم بحيث يعطي عند إستعماله أفضل نتائج الطهي المثالية .
يُرجى أن لا يُقام بإزالة الجهاز من عبوته الواقية حتى يتم تثبيته في وحدته الخاصة به .

الرجاء قراءة هذه التعليمات بتأني قبل الشروع في تثبيت واستخدام الأجهزة ، لأنّ هذه المعلومات الواردة ضمن التعليمات أمر ضروريّ لإستعمال الأجهزة بالطريقة الصحيحة والأهم من ذلك كله هو الحفاظ على سلامتكم .

وقد صُنعت عبوات أجهزتك بدون إستثناء باستخدام مواد لها الضرورة القصوى في ضمان حماية الأجهزة المتعلقة بها أثناء نقلها . تلك المواد قابلة لإعادة التصنيع 100% وبالتالي فهي تقلل من إلحاق الضرر بالبيئة .
واسمحوا لنا في هذه المناسبة تقديم النصائح التالية التي تساعدكم في المحافظة على البيئة :

-- التخلص من مواد التغليف القابلة لإعادة التصنيع في المكان المناسب لها ،
-- إتصل بالسلطات المحلية لمعرفة عنوان أقرب مركز لإعادة التصنيع قبل أن تتخلص من أجهزتك القديمة التي تأكدت من عطلها
-- لا تتخلص من زيت الأجهزة القديمة في الأحواض العادية ، يجب جمعه في حاويات مغلقة خاصة ومناسبة لذلك في مكبّ تحت المراقبة ، لا تضعه في صندوق القمامة (لأن هذا الخيار ربما يؤدي إلى تلويث المياه الجوفية) .

تنبيه هامّ :

في حال عدم تلبية الجهاز لتوقعاتكم من حيث الجودة أو في حال وصوله لكم تالفاً ؛ يُرجى إعلامنا في أقرب وقت ممكن لتلبية الضمان الساري المفعول .
ويجب أن لا يكون قد تمّ العبث بالأجهزة أو صار إستخدامها في غير موضعها .

إحتياطات السلامة

يُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية ، لأنّ هذه الإرشادات ستممكنكم من إسخدام الأجهزة بأمان وبفعاليّة .

" يمكن إستعمال الغاز بموجب لوائح الغاز المتعلقة بالسلامة وبالتركيب الخاص المسجّل فقط (لفئة مسجّلة مناسبة) المستخدمة من قبل مقاولين الغاز المسجلين في مجال التثبيت ، والتنظيم ، والتحويل والذين يستعملون أنابيب الغاز المعتمدة المرنة فقط . لا يجب أبداً أن يُحوّل هذا الجهاز إلى نوع آخر من الغاز " .

لا تستعمل رجاءً أغطية إضافية مثل تلك من مادة الألومينيوم .

يجب على خبراء الهندسة عند التثبيت ؛ إحترام المعايير ومواصفات الغاز المحليّة وكذلك أيضاً ، لمزوّد التّيار الكهربائي المحليّ .

تأكّد أثناء تثبيت فرنك الجديد أن يتمّ ذلك وفقاً لمجمل التعليمات المختصّة به .

يجب تركيب هذا الجهاز بدون إستثناء في مكان جيّد التهوية وفقاً للوائح ومواصفات التهوية المحليّة ؛ ويجب أيضاً أن لا يكون هذا الجهاز متّصلاً بأجهزة إزالة الإحتراق الناتجة عنه .

وقد تمّ تصميم هذا الجهاز للإستخدام المنزلي فقط . ولا يجب إستخدامه على اليخوت أو على سيارات القوافل .
(caravans)

المكان الذي سيُثبّت فيه الجهاز ، يجب أن يكون مستوفياً لكامل وظائف التهوية وفقاً للوائح المحليّة .

لا تثبت الجهاز في مجرى هوائي لأن ذلك قد يقود إلى إطفاء الشعلات .

يترك هذا الجهاز المصنع وهو معيّن فيه نوع الغاز الذي يجب أن يُستخدم فيه على لوحة مواصفاته . ويجب أن لا يُغيّر هذا النوع إلى نوع غاز آخر .

لا تعبث رجاءً بداخل هذا الجهاز . وإذا لزم الأمر إتصل بخدمة المساعدة التقنية .

ينبغي الإبقاء على تعليمات التشغيل والتركيب وإعطائها للمشتري في حالة البيع لشخص آخر .

لا تحاول رجاءً أيّ تبديل أو تغيير في الجهاز بأي شكل من الأشكال . ويرجى الإتصال بخدمة المساعدة التقنية إذا اضطر الأمر لذلك .

يجب توخّي الحذر عند إستخدام سطح الطهي الشاعل وإبعاد الأطفال والأولاد على كل حال عنها عند إستخدامها .

يهدف إستعمال هذا الجهاز فقط لأغراض الطبخ ؛ ولا يجب إستعماله لأنظمة التدفئة .

يجب الأخذ بعين الإعتبار بأنّ الدهن والزيوت المحمومة تشتعل فيها النيران بسهولة ؛ لا تتركها أبداً بدون مراقبة . في حالة إشتعل فيها النار إتيك إستخدام الماء لإخماد الحريق وإتّما تغطية المقلاة أو الحاويات بغطاء ما وإطفاء الموقدة حالاً .

رجاءً إستدعاء مساعدتنا الفنيّة في حالة وجود خلل ما في أجهزة إمدادات الغاز أو الكهرباء وإصلاحها من قبلنا .

عندما لا يمكنك التحكم بإحدى الضوابط فعليك إستدعاء خدمة المساعدة التقنيّة على الفور للقيام بإصلاحها .

تجنّب وضع مقالي غير مناسبة على الفرن أو على المحرق لأنه من الممكن أن تنقلب على نفسها .

إياك أن تستخدم البخار في عمليّة التنظيف ؛ لأنّ ذلك يقود إلى مخاطر الصعق الكهربائيّ !

هذا الجهاز هو من نوع 3 وفقاً لمعيار : EN 30-1-1 أجهزة الغاز المدرجة فيه .

لا تخزّن فيه ، أو تضع إلى جانبه ، أو تستخدم المواد الكيميائيةّ المسبّبة للتآكل أو المنتجات التي ينتج عنها أبخرة قابلة للإشتعال أو تلك التي تضرر بالمواد الغذائيّة .

لا يصلح إستعمال هذا الجهاز من قبل أشخاص لا تتوفر فيهم القدرات الحسيّة والعقليّة اللازمة "بمن فيهم الأطفال" أو نقص الخبرة والمعرفة ما لم تكن قد اتّيحت لهم الإشراف أو التعليمات بشأن إستخدام هذا الجهاز من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم .

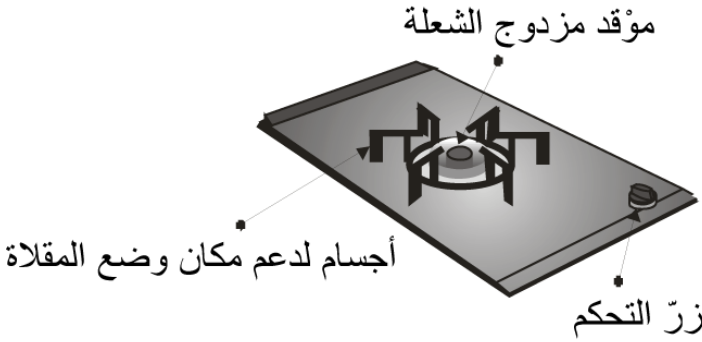
لا تدع الأطفال يعبثون بهذا الجهاز .

إنّ التعليمات التصويريّة اليدويّة هي كدليل فقط .

المصنّع مُعفى تماماً من المسؤولية عند عدم الإمتثال لمتطلبات هذا الدليل .

جهازك الجديد

محرّاق مزدوج الشعلة مع مستشعر للشعلة يقود إلى سلامة الإستعمال	مواصفات الإنتاج :
0.2 ÷ 5.4 كيلوواط	القيمة الحراريّة :
الطول 520 العرض 302 العمق 87 مليمتراً .	ل قياسات أثناء الإنتاج :
8,0 كيلو غرام	الوزن الصافي :
	ضغط تشغيل الغاز /
10 ميلليبار	منقذ الضغط المسموح به من المحافظ على الضغط



يمكن الجمع بين هذا الجهاز القائم بذاته مع أجهزة أخرى من نفس الصنع وذلك باستخدام أكسسورات مشتركة . راجع الكتالوغ للحصول على التفاصيل .

عملية استعمال موقد الغاز

إنه لمن الضروري جداً أن يتم تثبيت جميع أجزاء الموقد بما فيها الأجسام الداعمة لمكان المقلاة بإحكام كي يقوم الجهاز بعمله على الوجه الصحيح .

1. التشغيل اليدوي
إضغط على زرّ التحكم عكس إتجاه عقارب الساعة لتحويله إلى مكان الإشتعال ٤.

2. أستخدم أيّ نوع من اللهب الخفيف مثل (ولاعة السجائر أو عود ثقاب الخ....) وقربها من الموقد .

1. التشغيل الأتوماتيكي
إضغط على زرّ التحكم عكس إتجاه عقارب الساعة لتحويله إلى مكان الإشتعال ٤.

فيما يبقى زرّ التحكم مضغوطاً على الموقد يتم إنتاج شرارة تشعله (لا يعود في اللزوم الضغط على زرّ التحكم) .

2. حول زرّ التحكم إلى الإعداد المطلوب .

في حال لم يتجاوب ؛ إرجعه إلى وضع التوقيف وإعادة الأداء كما في 1. وإبقى هذه المرة ضاغطاً على الزرّ (إلى مدة تصل إلى 10 ثواني) .

تحذير هامّ : إذا لم يشتعل الموقد بعد 15 ثانية فأغلق الموقد وافتح نافذة أو باب ما بقرب الموقد وانتظر على الأقل دقيقة كاملة قبل القيام بحاولّة تشغيل جديدة .

موقدكم هذا له نظام (حراريّ مزدوج) خاصّ به للحفاظ على سلامتكم من تدفّق الغاز . في حال انفجرت مفاتيح الموقد بطريقة الخطأ وللضمان لكم بأن هذا الجهاز هو فعّال ؛ شغلّ الموقد واضغط لمدة 4 ثواني على زرّ التحكم فسينطفئ من تلقاء نفسه .

نظام السلامة

إطفاء الموقد

تدوير زرّ التحكم باتجاه عقارب الساعة إلى الوضع 0

تعديل مستويات الطاقة

للجهاز عناصر تدرجيّة للسيطرة على التحكم بالطاقة اللازمة من الحدّ الأدنى إلى حدّ الطاقة القصوى .

يمكن التحكم بالطاقة لدى المواقد المزدوجة الشعلة . ويمكن التشغيل على الشعلة الداخلية والأخرى الخارجيّة كل على حدى .

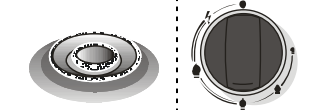
مستويات التحكم بالطاقة هي كما يلي :



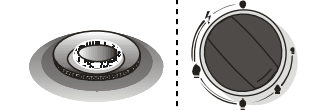
الشعلة الخارجيّة والداخليّة معاً بالحدّ الأقصى



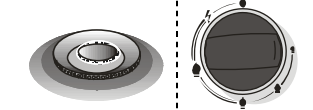
الشعلة الخارجيّة بالحدّ الأدنى والداخليّة بالحدّ الأقصى



الشعلة الداخليّة بالحدّ الأقصى



الشعلة الداخليّة بالحدّ الأدنى



تحذيرات

من الطبيعي سماع ضوضاء صفيّر عندما يكون الموقد شاغلاً .

من الممكن أن يعطي المحرق بخاراً أودخاناً عند تشغيله لأول مرة وهذا لا يشكل أيّ خطر أو يدل على أيّ خلل وسوف يختفي لاحقاً

بعد تشغيل المحرق بثوانٍ قليلة سيعمل صوتاً (مجلجلاً) . لا يعتبر هذا وكأنّه خطأ وإلّا هذا يدل على أن سلامة التشغيل لم تعد قائمة بعملها .

حافظ على نظافة المحرق بقدر الإمكان . إذا كانت ثقوب الإشتعال قذرة ، فإن ذلك سيؤدّي إلى عدم الإشتعال بشكل صحيح ويُنصح بتنظيفها من وقت لآخر وذلك باستخدام فرشاة ليست من الأسلاك المعدنية بحيث لا تعاني تلك الثقوب من أيّ تأثيرات خطيرة على القيام بعملها .

إشتعال اللهب بلون برتقاليّ هذا أمر طبيعي . سببه وجود الغبار والرطوبة والخ... في الجو .

سيصبح المطبخ حاراً ورطباً عند إستخدام جهاز الغاز فيما إذا لم تتأكد من توفير التهوية الجيدة اللازمة ولذلك يجب المحافظة على فتحات التهوية الطبيعية أو تثبيت مستخرج للهواء extractor hood .

عندما يكون إستعمال المحرق لفترات طويلة متتالية يجب تثبيت تهوية إضافية . إذا أمكن ذلك على سبيل المثال فتح نافذة باستمرار وعلى الأفضل تثبيت تهوية إضافية لإستخراج الهواء إلى الخارج عند إستعمال المحرق .

إذا إنطفأت لهبة الموقد بطريق الخطأ ؛ يجب إيقاف التشغيل حالاً . ويمكن إعادة تشغيله بعد دقيقة واحدة على الأقل .

قدر القطر الأدنى للمقالي المناسبة 22 سم

مقالي الووك الصينية ذات القاعدة المقعرة مناسبة بشكل خاصّ لطبخ المأكولات المختلفة مثل الباييلا "paella" أكلة إسبانية مؤلفة من ثمار البحر مع برغل أو رز وخضروات مختلفة " مقالي الووك : هي مقالي على الأغلب من صناعة الصين ، ذات قاعدة مقعرة عميقة أو مسطحة من الداخل وشكل مستدير ولها غالباً قبضتين مصنّعة من معدن خفيف الوزن ؛ تُستعمل على نار هادئة أو على البخار لطهي مختلف المأكولات وبناءً على غمق شكلها يمكنها إستيعاب وقلي كمّيات كبيرة من مواد الطعام .

إستعمال مقالي مناسبة

مقلاة الووك



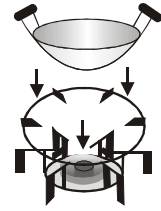
عند الطهي في مقلاة الووك تنتشر الحرارة على محتوياتها بشكل هادئ ومتساوٍ وموحد . وبذلك ينضج الطعام بأقل من الوقت ويتطلب أقل بكثير من الزيت مما يجعلها واحدة من أسرع الطرق للطهي الصحي والصحي . ويمكنكم قراءة التعليمات الخاصة بذلك من المصنّع .

يشمل الفرن الملحقات التالية التي يمكن طلبها من خدمة تقديم المساعدة التقنية .

فقط للإستخدام مع المقاليّ التي يبلغ قطرها الإجماليّ أكثر من 26 سم وأيضاً كذلك (لتحمية أطباق الطعام والأواني الفخاريّة الأخرى) ولإستعمال المقاليّ الأخرى ذات القاعدة المقعرة .

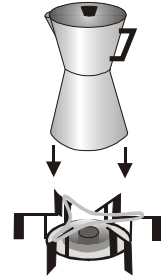
أكسسوار (ملحقات)

دعم إضافي لمقلاة ووك



فقط لإستعمال المقاليّ التي لا يزيد قطرها الإجماليّ عن 10 سم

دعم إضافي لجهاز صنع القهوة



لا يتحمّل المصنّع عموماً أية مسؤوليّة في حال عدم إستعمال الإضافيّات “الملحقات” بشكل صحيح .

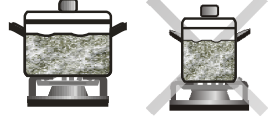
توصيات هامة في مجال الطبخ

منخفض	وسط	عالي	عالي جداً
إعادة التسخين ، والحفاظ على الحرارة : للأطباق المطبوخة سابقاً .	الغليان ، التحميص ، الأسيوي (الووك) .	التبخير ،	

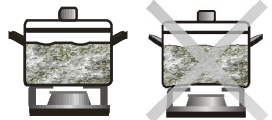
الإحتياجات اللازمة عند الإستخدام

المقصود من النصائح التالية مساعدتكم على توفير الطاقة ومنع الضرر عن تجهيزات المطابخ .

إستخدام الأواني التي قطرها بقياس قطر الموقد .



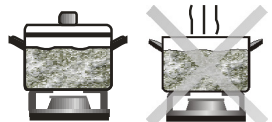
لا تستعمل أوعية صغيرة بقياس قطر أصغر من قطر الموقد لأنه لا ينبغي أن تلمس اللهب جوانب الوعاء .



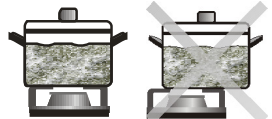
لا تستعمل الأواني التالفة التي لا تجلس بالتساوي على المحرق . لإمكانية إنقلاب المقلاة على الموقد .

إستعمل دائماً مقالي ذات قاعدة مسطحة وسميكة .

لا تطبخ بدون تغطية الأواني بأغطية تغطي جزءاً فقط من الوعاء . بل حافظ على إستعمال غطاء يغطي مجمل الوعاء . لكي لا تهدر بالطاقة .

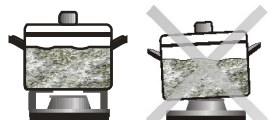


ضع وعاء الطبخ تماماً فوق قاعدة المحرق . من الممكن أن ينقلب الوعاء على نفسه .



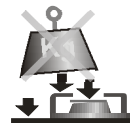
ينبغي وضع المقلاة على دعم في أسفلها .

يجب وضع المقلاة بعناية على الموقد .



لا تضرب على المحرق ولا تضع عليه الوزن الثقيل .

تأكد من يتم وضع الأواني على الجهاز بشكل صحيح يغطي عموم جوانبه .



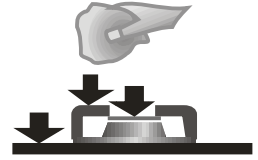
لتنظيف والصيانة

التنظيف

لتنظيف الجهاز ؛ إستعمل إسفنجة مبللة بالماء مع الصابون العادي وذلك عندما يكون الجهاز بارداً .



ومجرد أن يبرد الجهاز نظّف سطحه بعد كل إستخدام حالاً بالماء والصابون وبإستعمال فرشاة لينة خالية من الأسلاك ، فتبقى ثقب و أخاديد الشعلة نظيفة وجاهزة للإستعمال الصحيح في المرة القادمة . وذلك لأن ترك بقايا الطهي أو الزيوت والدهون عليه سوف تصبح قاسية ولا يستطيع إزالتها بسهولة في وقت لاحق .



وإذا كانت المقلاة مدعومة بالمطاط ، فيجب تنظيف هذه أيضاً وتأكد من ثباتها كي لا تخدش الفرن .

حافظ دائماً على نشاف الموقد من قطرات الماء لأن ذلك يؤدي إلى تلف المينا أثناء الطبخ .

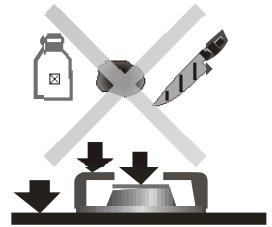
بعد تنظيف وتجفيف الموقد تأكد من وضع ناشر اللهب بشكل صحيح .

لا تدع مقالي الزجاج تنزلق على المحرق لأن ذلك يخدش سطحه ، وحاول أيضاً أن تتجنب الإسفنج الصلب أو الأدوات الحادة لإزالة بقايا الطعام عن الفرن .

لا تستعمل التنظيف بالبخار لأن ذلك يمكن إتلاف الفرن .

إياك إستعمال أدوات الجلك ، الإسفنج القاسي ، السكاكين وما إلى ذلك من المواد الصلبة لإزالة بقايا الطعام من الفرن .

منتجات غير صالحة الإستعمال



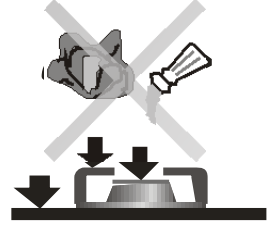
لا تستخدم السكاكين أو أي شيء مماثل لتنظيف المناطق الزجاجية التي تقارب المحرق أو غيرها من المواد الزجاجية/الألومنيوم التي يمكن أن تكون مبطنة على المحرق .

نظف حالاً أيّ سائل ينسكب على الموقد فيجبّك ذلك جهداً لاحقاً .

حبوب من الرمل التي يمكن أن تأتي من تنظيف الفواكه والخضراوات ستمكن من خدش السطح الزجاجي .

أستعمل المقشّطة الزجاجية كي تقشط البقايا السكرية الفائضة على الفور قبل إشعال المحرق .

العناية



الأخطاء

من الممكن بعد الكشف عن بعض الأخطاء أو العيوب أن تُحل بسهولة دون إستدعاء خدمة المساعدة الفنيّة . وذلك بعد مراعاة النصائح التالية :

الخطأ	السبب الممكن	الحل المحتمل
النظام الكهربائي العام معطوب .	الصمامات "fuse" معطوبة . أضرار الأمان الكهربائيّة الأوتوماتيكيّة منفجرة أو واقفة عن العمل .	إفحص لوحة التحكم الرئيسيّة لمعرفة سبب التوقف ، وإذا احتاج الأمر يُنصح بتبديل الصمام العاطل بجديد .
التشغيل الأوتوماتيكي "on" لا يعمل على ما يرام .	من الممكن أيضاً أن تكون بعض فضلات الطعام أو غيرها من بقايا التنظيف عالقة بين الولاعة وبين المحرق ، ممكن أن يكون المحرق مبللاً ، أو غطاء المحرق ليس موضوعاً في مكانه ، أو في أغلب الأحيان عدم أو غلط إتصال القطب الكهربائي المحاييد بالأرضيّة .	يجب أن تكون المسافة نظيفة بين التوليع وبين رأس المحرق . نظف المحرق من الرطوبة وضع أغطيته في مكانها بحيث يكون موضعها صحيحاً . إتصل بخبير في هندسة الكهرباء .
لهبة المحرق ليست موحّدة .	عناصر الموقد ليست في وضعها الصحيح . الأخاديد والثقوب ليست نظيفة .	تأكد من أن عناصر الموقد موضوعة بشكل صحيح . قم بتنظيف الثقوب والأخاديد .

الخطأ	السبب الممكن	الحل المحتمل
تدفق الغاز غير طبيعيّ أو متوقف تماماً .	مفتاح الغاز الرئيسيّ مغلق . في حال إستخدامك لقارورة غاز ؛ تأكد من أن تكون ليست فارغة .	إفتح جميع مفاتيح الغاز . إستبدل قارورة الغاز .
إنتشار رائحة الغاز في المطبخ .	نسيان صنبور الغاز مفتوحاً . من الممكن أن يكون هناك مريبط الغاز غير محكم مع أنابيب القارورة . صمام الأمان لا يقوم بعمله .	إغلق صنابير الغاز . إفحص صمام الأمان .
صمام الأمان لا يقوم بعمله .	لم يستعمل صمام الأمان منذ مدّة طويلة . الأخاديد على المحرق قدّرة .	عندما يكون الموقد غير شغال لمدة طويلة فيجب ضغط زرّ التحكم لمدة أطول . نظف الأخاديد والثقوب .

خدمة المساعدة التقنية

يُرجى من حضراتكم عند طلب المساعدة من الخدمة التقنية مراعاة الأمور التالية : إعطاء رقم المنتج (E-Nr.) ورقم إنتاج (FD) الجهاز . هذه التعليمات موجودة دائماً على اللوحة المثبتة في القسم السفلي من الجهاز .

شروط الضمان	شروط الضمان هي تلك التي حدّدها وكيل الشركة في بلد الشراء . للحصول على معلومات مفصّلة راجع المعلومات المعطاة من قبل البائع بالمفرد . للحصول على فوائد الضمان يجب تقديم إثبات قسيمة الشراء . إننا نحتفظ لنفسنا بالحق في إدخال تغييرات .
-------------	---

إستعمال الجهاز والتعبئة والتغليف

إذا ظهر الرمز  على لوحة المواصفات فهذا يعني : يجب عليكم أخذ التعليمات التالية بعين الاعتبار :

مواد التغليف والتعبئة هي متناسبة مع البيئة

يتوافق هذا الجهاز مع التوجيهات الأوروبية رقم : 02/96/CE ويتناسب مع تعليمات التخلص من النفايات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

شركة مسجلة ذات مسؤولية محدودة ، CH-6301 Zug 2010
V-ZUG (ش م م)

العنوان: Industriestrasse 66, CH-6301 Zug

الإيميل : vzug@vzug.ch

الإنترنت : www.vzug.com

J851.364-0 / 1031686